

东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会（東広島市政策推進監内） ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

增值商品券的购买用兑换券的交付申请即将开始受理
プレミアム付商品券購入引換券の交付受付が始まります

为了缓和由于消费税和地方消费税的税率上涨给低收入者和育儿家庭的消费带来的影响，促进地方消费和活力，东广岛市政府将发行（销售）增值商品券。

●根据销售对象增值商品券分为以下两种。如果两种都符合条件的话，则两种都可以购买。

1. 非课税者（必须要事先申请）

2019年1月1日在东广岛市有住民登录，并且2019年度的住民税非课税的人。

※但是，以下人员不在销售对象范围之内。

- ・2019年度住民税课税者的抚养家属等
- ・2019年1月1日至2019年10月1日之间持续接受生活保护者

2. 育儿家庭户主（不需要申请）

2016年4月2日至2019年9月30日期间出生的儿童所在家庭的户主※

※截至2019年9月30日，有在东广岛市住民登录者属于对象

●销售期间 2019年10月1日（周二）～2020年2月29日（周六）

●销售金额 每册10张4,000日元，可作为5,000日元（500日元×10张）的商品券使用

※每人最多可购买5册。（上述2.的商品券：对象儿童的人数×（最多）5册）

●利用期间 2019年10月1日（周二）至2020年3月31日（周二）

●从申请到购买的流程

①7月底市政府向上述1.的购买对象邮寄申请表

②收到后请在申请表上填写必要事项并盖章或签名后，邮寄或直接提交到下述部门（本页最后一行）。

申请截止日期为2019年11月29日（周五）

※根据个人情况，有可能会需要追加资料。

※也可以直接提交到各支所地域振兴课的窗口。

③市政府收到申请表后，审查是否符合购买对象的条件。

④9月中旬起依次邮寄购买用兑换券。申请时期和孩子的出生时期晚的话，将会晚一些收到。

※上述购买对象2.的兑换券将会按照住民登录的住址，直接邮寄给户主。

※购买兑换券不会再次发行。请妥善保管。

⑤向商品券销售店出示购买用兑换券和在留卡等身份证件后，购买商品券。

※可分几次购买，但每次最少要购买1册（10张）以上。

⑥在市内事先登录的商店（食品、服装等零售店，饮食店，加油站等）使用商品券。

【咨询电话】☎082-426-3127 プレミアム付商品券事業推進室（市政府本馆四楼）

10 月起开始施行幼儿教育免费制度
10 月から幼児教育・保育の無償化がスタートします

●**幼儿园（幼稚園）、托儿所（保育所）、认定儿童园（認定こども園）等**

3至5岁儿童的班级：所有儿童的利用费免费。私立幼儿园的每月减免上限为25700日元。

0至2岁儿童的班级：只有住民税非课税家庭的利用费免费

※地域型托育、企业主导型托育（标准利用费部分）也将同样免费。

※幼儿园满3周岁起利用费免费。

●**幼儿园、认定儿童园的托育服务**

标准教育时间之外的托育服务，将会按利用天数计算减免金额，每月减免上限为11300日元。

※希望享受免费制度的话，必须要事先办理“需要保育的认定”申请。

●**认可外托育机构等**

3至5岁儿童的班级：每月减免上限为37000日元。

0至2岁儿童的班级：住民税非课税家庭的每月减免上限为42000日元。

※希望享受免费制度的话，必须要事先办理“需要保育的认定”申请。

※临时托育服务、病中儿童的托育服务、家庭支援中心的服务也有可能属于免费对象。

●**入学前残疾儿童的发育支援**

3至5岁儿童的班级：利用费免费。

0至2岁儿童的班级：只有住民税非课税家庭的利用费免费。

无论利用以上哪种设施，伙食费和交通费均不在免费对象之内。

有关必要的手续等详细内容，请向现在利用的设施或下述有关部门咨询。

有关托儿所、认定儿童园、认可外托育机构的咨询：☎082-420-0934 保育課（ほいくか）

有关幼儿园的咨询：☎082-420-0975 学事課（がくじか）

有关残疾儿童的发育支援的咨询：☎082-420-0180 障害福祉課（しょうがいふくしか）

2020 年度私立幼儿园和认定儿童园(1号认定)入园儿童募集
私立幼稚園および認定こども園（1号認定）の新年度募集

私立幼儿园和认定儿童园(1号认定(幼儿园利用))的2020年4月的入园报名即将开始。市内各园的具体募集日程请参考日文版广报8月号第13页。此外，认定儿童园(2号，3号认定(保育利用))的2020年4月的入园报名，将和其他托儿所同时开始受理。详情将刊登在本刊10月号上，请届时确认。

有关受理时间、需携带物品以及预约等具体的问题，请直接向各园咨询。

【咨询电话】 082-420-0934 保育課（ほいくか・本馆二楼）

市営住宅入居者募集

市営住宅入居者募集

【计划募集住户的住宅】

西条町：寺西 1 戸、御菌宇 2 戸、寺山 2 戸； 八本松町：新向原 2 戸；志和町：免山 1 戸；

高屋町：西高屋 3 戸、小谷五百垣 1 戸； 黒瀬町：岩谷第二 1 戸、新池谷 2 戸、菅田第一 2 戸、川角 1 戸；

福富町：大渡 1 戸； 豊栄町：鍛冶屋 1 戸； （接下一页）

河内町：能光 1 戸、広畠 3 戸、山根 2 戸；

安芸津町：沖の殿 3 戸、薬師丸団地 1 戸、若宮 2 戸

【入居资格】(原则上需符合以下全部条件)

- (1) 在东广岛市内居住或工作。
- (2) 现有同住，或准备要一起生活的亲属。如是单身的话，则另外需要其他的资料。
- (3) 所得收入的限制。详情请咨询。
- (4) 无拖欠市税。(5) 现在住房困难者。(6) 不是暴力团成员。

【注意事项】市营住宅里不可以饲养动物。

【申请期间】8 月 1 日(周四)至 7 日(周三)，周末除外。

※有关募集的详细说明可从 8 月 1 日(周四)起在住宅課及各办事处领取。申请只在住宅課窗口受理。

※在住宅課及各办事处将会公布截止前一天为止的申请情况。

【咨询电话】☎082-420-0946 住宅課 (じゅうたくか・市政府本馆六楼)



盂兰盆节期间的办公时间

お盆中の業務案内

	2019 年 8 月						
	10 日	11 日	12 日	13 日	14 日	15 日	16 日
	周六	周日	周一	周二	周三	周四	周五
市政府窗口	休息	休息	休息	办公	办公	办公	办公
外国人交流中心※	办公	办公	休息※	休息※	休息※	办公	办公
贺茂环境卫生中心	办公	休息	办公	办公	办公	办公	办公
贺茂环境中心	办公	休息	休息	办公	办公	办公	办公
安艺津地区垃圾处理设施	休息	休息	办公	办公	办公	办公	办公

※外国人交流中心有开放(上午 9 点至下午 5 点)，但咨询人员不在。

东广岛市内活动参加者募集

東広島ツアー参加者募集

【时间】8 月 23 日(周五) 上午 10 点至下午 4 点半

【地点】安艺津町

【内容】先参观安艺津町内的造船厂，之后参加防灾训练，亲身体会避难所并参加救生训练。有英文口译。

【对象】在东广岛市内居住的，年龄在小学生以上的外国籍市民(小学生的话需家长陪同)

【定员】25 人。报名人数超过 25 人时会抽选。

【费用】免费

【申请方法】请通过电话或 Email 申请。请注明全体参加者的姓名年龄、性别以及联系电话。

【申请截止日期】8 月 12 日(周一)

【咨询电话】☎082-421-5900 hicc26@hiroshima-ic.or.jp (Ms. KAWAHARA)

夜间假日值班医院

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryoy/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryoy/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会临时变更, 请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
- 诊疗日 / 周日、节假日、年末年初 (12月30日至1月3日)
- 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点

※请尽可能在平日的白天去医院就诊。



【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打 119 叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局 (☎082-422-0119) 咨询。

8月的纳税期限为9月2日(周一)

市県民税 (第2期)、国民健康保険税 (第2期)。请您按期缴纳。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・市政府本館五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】 每周一、二、五、日的上午9点至下午1点, 每周四、六的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 8月3日(周六) 9月14日(周六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由《広報東広島》拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松・志和・高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至2019年6月底

东广岛市总人口…187,993人
外国籍市民人口…7,502人